**The Nativity of the Holy Virgin**

**RUSSIAN ORTHODOX GREEK CATHOLIC CHURCH**

**1220 CRANE STREET**

**MENLO PARK, CALIFORNIA 94025**

**(650) 326-5622**

**tserkov.org**

**25-е Воскресенье После Троицы – Мучеников Галактиона и Епистимии – Глас 8**

**Тропари и Кондаки после Малого Входа:**

**Тропарь Воскресный Глас 8:**

С высоты сошел Ты, милосердный, / благоволил пребыть три дня во гробе, / чтобы нас освободить от страстей, / – жизнь и воскресение наше, Господи, слава Тебе!

**Тропарь Xрама Глас 4:**

Рождество Твое, Богородице Дево, / радость возвести всей вселенней: / из Тебе бо возсия Солнце правды Христос Бог наш, / и разрушив клятву, даде благословение, // и упразднив смерть, дарова нам живот вечный.

**Тропарь Мучеников Глас 4:**

Мученицы Твои, Господи,/ во страданиих своих венцы прияша нетленныя от Тебе, Бога нашего,/ имуще бо крепость Твою,/ мучителей низложиша,/ сокрушиша и демонов немощныя дерзости./ Тех молитвами// спаси души наша.

**Кондак Воскресный Глас 8:**

Восстав из гроба, умерших Ты воздвиг, / и Адама воскресил, / и Ева ликует о Твоем воскресении, / и пределы мира торжествуют / о Твоем восстании из мертвых, Многомилостивый.

**Кондак Мучеников Глас 2:**

Мученик Христовых полком причтостеся,/ добре храбрствовавшим,/ светло подвизавшеся, Галактионе славне,/ с честною сопружницею и сострадавшею тебе Епистимиею,// Единому Богу непрестанно молитеся о всех нас.

**Кондак Храма Глас 4:**

Иоаким и Анна поношения безчадства/ и Адам и Ева от тли смертныя свободистася, Пречистая,/ во святем рождестве Твоем./ То празднуют и людие Твои,/ вины прегрешний избавльшеся,/ внегда звати Ти:/ неплоды раждает Богородицу и Питательницу Жизни нашея.

**Послание к Ефесянам (4:1-6):**

1Итак я, узник в Господе, умоляю вас поступать достойно звания, в которое вы призваны, 2со всяким смиренномудрием и кротостью и долготерпением, снисходя друг ко другу любовью, 3стараясь сохранять единство духа в союзе мира. 4Одно тело и один дух, как вы и призваны к одной надежде вашего звания; 5один Господь, одна вера, одно крещение, 6один Бог и Отец всех, Который над всеми, и через всех, и во всех нас.

**Евангелие От Луки (8:41-56):**

41И вот, пришел человек, именем Иаир, который был начальником синагоги; и, пав к ногам Иисуса, просил Его войти к нему в дом,42потому что у него была одна дочь, лет двенадцати, и та была при смерти. Когда же Он шел, народ теснил Его. 43И женщина, страдавшая кровотечением двенадцать лет, которая, издержав на врачей всё имение, ни одним не могла быть вылечена,44подойдя сзади, коснулась края одежды Его; и тотчас течение крови у ней остановилось. 45И сказал Иисус: кто прикоснулся ко Мне? Когда же все отрицались, Петр сказал и бывшие с Ним: Наставник! народ окружает Тебя и теснит,- и Ты говоришь: кто прикоснулся ко Мне? 46Но Иисус сказал: прикоснулся ко Мне некто, ибо Я чувствовал силу, исшедшую из Меня. 47Женщина, видя, что она не утаилась, с трепетом подошла и, пав пред Ним, объявила Ему перед всем народом, по какой причине прикоснулась к Нему и как тотчас исцелилась. 48Он сказал ей: дерзай, дщерь! вера твоя спасла тебя; иди с миром. 49Когда Он еще говорил это, приходит некто из дома начальника синагоги и говорит ему: дочь твоя умерла; не утруждай Учителя. 50Но Иисус, услышав это, сказал ему: не бойся, только веруй, и спасена будет. 51Придя же в дом, не позволил войти никому, кроме Петра, Иоанна и Иакова, и отца девицы, и матери. 52Все плакали и рыдали о ней. Но Он сказал: не плачьте; она не умерла, но спит. 53И смеялись над Ним, зная, что она умерла. 54Он же, выслав всех вон и взяв ее за руку, возгласил: девица! встань. 55И возвратился дух ее; она тотчас встала, и Он велел дать ей есть. 56И удивились родители ее. Он же повелел им не сказывать никому о происшедшем.

**Слово от Феофана Затворника:**

 Иаир гласно, при всех, упав к ногам Спасителя, молил Господа об исцелении дочери своей, и был услышан. Господь, ничего не сказав, тотчас встал и пошел к нему. На пути к Иаиру была исцелена кровоточивая жена, конечно, тоже не без молитвы с ее стороны, хоть она и не взывала словом и не падала ниц к ногам Господа: у ней была сердечная молитва веры. Господь услышал ее и дал исцеление. Тут все совершалось сокровенно. Кровоточивая сердцем обратилась к Господу; Господь слышал этот вопль-сердца и удовлетворил прошение. У этой жены и у Иаира молитва, по существу, одна, хотя и можно различать в них некоторые степени. Такие-то молитвы, полные веры, упования и преданности никогда не бывают не услышаны. Говорят иногда: "молюсь, молюсь, а молитва моя все-таки не слышится". Но потрудись взойти в меру молитвы неотказываемой, ты и увидишь, почему она не услышана. Если ты будешь в молитвенном ли положении, как Иаир, или в простом обычном, как все окружающие, подобно кровоточивой, когда подвигнется в сердце твоем настоящая молитва, она несомненно войдет к Господу и преклонит Его на милость. Все дело в том, как дойти до такой молитвы. Трудись и дойдешь. Все чины молитвенные имеют в предмете вознести молитвенников в такую меру молитвы, и все, которые разумно проходят этот молитвенный курс, достигают цели своей.

**Молитва Перед Причастием:**

Верую, Господи, и исповедую, яко Ты еси воистинну Христос, Сын Бога живаго, пришедый в мир грешныя спасти, от нихже первый есмь аз. Еще верую, яко сие есть самое пречистое Тело Твое, и сия самая есть честная Кровь Твоя. Молюся убо Тебе: помилуй мя, и прости ми прегрешения моя, вольная и невольная, яже словом, яже делом, яже ведением и неведением, и сподоби мя неосужденно причаститися пречистых Твоих Таинств, во оставление грехов, и в жизнь вечную. Аминь.

Вечери Твоея тайныя днесь, Сыне Божий, причастника мя приими; не бо врагом Твоим тайну повем, ни лобзания Ти дам, яко Иуда, но яко разбойник исповедаю Тя: помяни мя, Господи, во Царствии Твоем.

Да не в суд или во осуждение будет мне причащение святых Твоих таин, Господи, но во исцеление души и тела. Аминь.

**Обявления:**

Спасибо Жене Вороненко и Валентину за помошь на кухне в прошлом воскресенье – если вы можете быть дежурным и помогать Сестричеству, напишите и-мэйл [orlyata@gmail.com](mailto:orlyata@gmail.com)

Будет занятие закона божьего после обеда

Занятия церковнославянского языка отменены до нового года

Вторник, 20 ноября: Великая вечерня в 18:00

Среда 21 ноября: Литургия в 9:00 (Св. Архангела Михаила и Прочих Честных Небесных Сил Бесплотных)

Выходное расписание будет как обычно, с крещением Аделины Бакштейна в 13:00 в воскресенье.

1 декабря: Ежегодный Рождественский Базар! Если вы можете помочь поговорите с Женей Орловой или Матушкой Анной

**Помолитесь, пожалуйста, за рабов божиих:**

Протоиерей Павел, Протоиерей Стефан, Протоиерей Матфей с общиной, Протоиерей Михаил, Протоиерей Иоанн с общиной, Зоя (Бринер), Анна (Прокушкина), путешествующие Екатерина и Александр (Дэрро), и Татьяна и Анастасия (Чечетенко)

**Twenty Fifth Sunday After Pentecost ––Martyrs Galaction and Epistemis–– Tone 8**

**Troparion (Resurrection) – Tone 8**

From on high didst Thou descend, O Compassionate One; to burial of three days hast Thou submitted that Thou mightest free us from our passions. O our Life and Resurrection, O Lord, glory be to Thee.

**Parish Troparion –– Tone 4**

Your Nativity, O Virgin, / Has proclaimed joy to the whole universe! / The Sun of Righteousness, Christ our God, / Has shone from You, O Theotokos! / By annulling the curse, / He bestowed a blessing. / By destroying death, He has granted us eternal Life.

**Troparion (Martyrs) — Tone 4**

Let us the faithful honor these two betrothed athletes: / Galaction and modest Episteme. / Their ascetic labors blossomed into martyrdom, therefore we cry to them: / “Glory to Him who has strengthened you! / Glory to Him who has crowned you! / Glory to Him who through you grants healing to all!”

**Kontakion (Resurrection) – Tone 8**

Having arisen from the tomb, Thou didst raise up the dead and didst resurrect Adam. Eve also danceth at Thy Resurrection, and the ends of the world celebrate Thine arising from the dead, O Greatly-merciful One.

**Kontakion (Martyrs) — Tone 2**

You are numbered among the hosts of martyrs / for you were illustrious in mighty contests. / Galaction, together with Episteme, / your faithful wife and companion in struggle, / unceasingly intercede to the one God for us all.

## Parish Kontakion — Tone 4

By Your Nativity, O Most Pure Virgin, / Joachim and Anna are freed from barrenness; / Adam and Eve, from the corruption of death. / And we, your people, freed from the guilt of sin, celebrate and sing to you: / The barren woman gives birth to the Theotokos, the nourisher of our life!

**Ephesians 4:1-6  *(Epistle)***

1 I, therefore, the prisoner of the Lord, beseech you to walk worthy of the calling with which you were called, 2 with all lowliness and gentleness, with longsuffering, bearing with one another in love, 3 endeavoring to keep the unity of the Spirit in the bond of peace. 4 There is one body and one Spirit, just as you were called in one hope of your calling; 5 one Lord, one faith, one baptism; 6 one God and Father of all, who is above all, and through all, and in you all.

**Luke 8:41-56  *(Gospel)***

41 And behold, there came a man named Jairus, and he was a ruler of the synagogue. And he fell down at Jesus’ feet and begged Him to come to his house, 42 for he had an only daughter about twelve years of age, and she was dying. But as He went, the multitudes thronged Him. 43 Now a woman, having a flow of blood for twelve years, who had spent all her livelihood on physicians and could not be healed by any, 44 came from behind and touched the border of His garment. And immediately her flow of blood stopped. 45 And Jesus said, “Who touched Me?” When all denied it, Peter and those with him said, “Master, the multitudes throng and press You, and You say, ‘Who touched Me?’”  46 But Jesus said, “Somebody touched Me, for I perceived power going out from Me.” 47 Now when the woman saw that she was not hidden, she came trembling; and falling down before Him, she declared to Him in the presence of all the people the reason she had touched Him and how she was healed immediately. 48 And He said to her, “Daughter, be of good cheer; your faith has made you well. Go in peace.” 49 While He was still speaking, someone came from the ruler of the synagogue’s house, saying to him, “Your daughter is dead. Do not trouble the Teacher.”  50 But when Jesus heard it, He answered him, saying, “Do not be afraid; only believe, and she will be made well.” 51 When He came into the house, He permitted no one to go in except Peter, James, and John, and the father and mother of the girl. 52 Now all wept and mourned for her; but He said, “Do not weep; she is not dead, but sleeping.”53 And they ridiculed Him, knowing that she was dead. 54 But He put them all outside, took her by the hand and called, saying, “Little girl, arise.” 55 Then her spirit returned, and she arose immediately. And He commanded that she be given something to eat. 56 And her parents were astonished, but He charged them to tell no one what had happened.

**On the Martyrs Galaction and Epistemis–– from OCA.org:**

There was a rich and distinguished couple named Kletophon and Leukippe, who lived in the Syrian city of Emesa, and for a long time they were childless. They gave much gold to the pagan priests, but still they remained childless.

A certain old man by the name of Onuphrius, concealed his monastic and priestly dignity beneath his beggar’s rags. He walked from house to house in Emesa, begging alms. At the same time, whenever he saw the possibility of turning people away from the pagan error, he preached about Christ.

Once, he came to the magnificent house of Leukippe. Accepting alms from her, he sensed that the woman was in sorrow, and he asked what was the cause of this sadness. She told the Elder about her familial misfortune. In consoling her, Onuphrius began to tell her about the one true God, about His omnipotence and mercy, and how He always grants the prayer of those turning to Him with faith. Hope filled the soul of Leukippe. She believed and accepted Holy Baptism. Soon after this it was revealed to her in a dream that she would give birth to a son, who would be a true follower of Christ. At first, Leukippe concealed her delight from her husband, but after the infant was born, she revealed the secret to her husband and also persuaded him to be baptized.

They named the baby Galaction and his parents raised him in the Christian Faith and provided him a fine education. He could make an illustrious career for himself, but Galaction sought rather an unsullied monastic life in solitude and prayer.

When Galaction turned twenty-four, his father resolved to marry him off and they found him a bride, a beautiful and illustrious girl by the name of Episteme. The son did not oppose the will of his father, but by the will of God, the wedding was postponed for a time. Visiting his betrothed, Galaction gradually revealed his faith to her. Eventually, he converted her to Christ and he secretly baptized her himself.

Besides Episteme he baptized also one of her servants, Eutolmius. The newly-illumined decided on the initiative of Galaction, to devote themselves to the monastic life. Leaving the city, they hid themselves away on Mount Publion, where there were two monasteries, one for men and the other for women. The new monastics had to take with them all the necessities for physical toil, since the inhabitants of both monasteries were both old and infirm.

The pagans became aware of the existence of the monasteries, and a military detachment was sent to apprehend their inhabitants. But the monks and the nuns succeeded in hiding themselves in the hills. Galaction, however, had no desire to flee and so he remained in his cell, reading Holy Scripture. When Episteme saw that the soldiers were leading Galaction away in chains, she began to implore the Abbess to permit her to go also, since she wanted to accept torture for Christ together with her fiancé and teacher. The Abbess tearfully blessed Episteme to do so.

The saints endured terrible torments, while supplicating and glorifying Christ. Their hands and legs were cut off, their tongues were cut out, and then they were beheaded.

***BEFORE RECEIVING HOLY COMMUNION:***

I believe, O Lord, and I confess that Thou art truly the Christ, the Son of the Living God, Who camest into the world to save sinners, of whom I am first. I believe also that this is truly Thine own pure Body, and that this is truly Thine own precious Blood. Therefore I pray Thee: have mercy upon me and forgive my transgressions both voluntary and involuntary, of word and of deed, of knowledge and of ignorance. And make me worthy to partake without condemnation of Thy most pure Mysteries, for the remission of my sins, and unto life everlasting. Amen.

Of Thy Mystical Supper, O Son of God, accept me today as a communicant; for I will not speak of Thy Mystery to Thine enemies, neither like Judas will I give Thee a kiss; but like the thief will I confess Thee: Remember me, O Lord in Thy Kingdom.

May the communion of Thy Holy Mysteries be neither to my judgment, nor to my condemnation, O Lord, but to the healing of soul and body. Amen.

**Announcements:**

Thank you to Yevgen Voronenko and Valentin for helping in the kitchen last Sunday – if you are able to take a shift in the kitchen and help out Sisterhood, please e-mail [orlyata@gmail.com](mailto:orlyata@gmail.com)

There will be a Church School lesson after lunch today

Church slavonic classes are canceled until after the New Year

Tuesday 11/20: Great Vespers at 6 PM

Wednesday 11/21: Liturgy for Archangel Michael and the Bodiless Powers of Heaven at 9 AM

Weekend (11/24 & 11/25): Usual weekend schedule with baptism of Adelina Bakshtein on Sunday at 1 PM.

December 1st: Annual Christmas Bazaar! (To volunteer your help, please contact Genia Orlova or Matushka Anna)

**Please pray for the servants of God:**

Archpriest Paul, Archpriest Steven, Archpriest Matfey and his community, Archpriest Michael, Archpriest Ian and his community, Zoya (Bryner), Anna (Prokushkina), and Ekaterina and Alexander (Derrough) and Tatiana and Anastasia Chechetenko who are traveling.